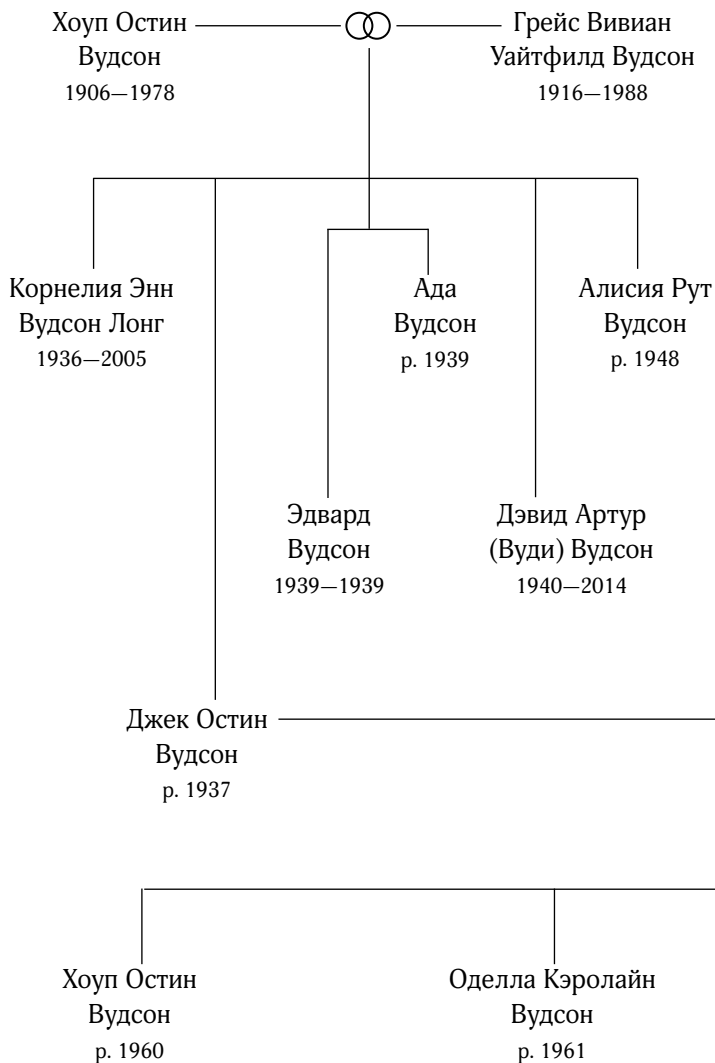
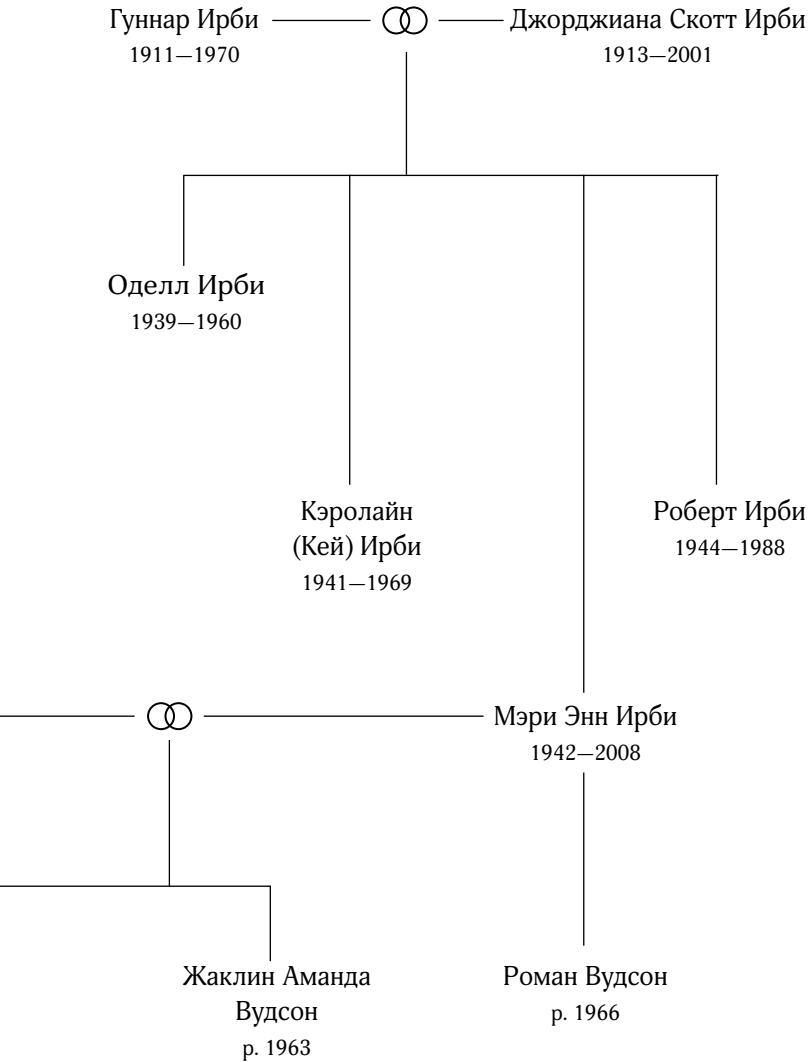


СЕМЕЙНОЕ ДРЕВО ВУДСОНОВ



СЕМЕЙНОЕ ДРЕВО ИРБИ



Жизнь без мечты —
Как без полета птица,
Сломавшая крыло.

Жизнь без мечты —
Унылая равнина,
Что снегом
занесло.

Лэнгстон Хьюз

ЧАСТЬ I

Я родилась

12 февраля 1963 года

Я появилась на свет во вторник в роддоме Университетской больницы Колумбуса, штат Огайо.

В Америке — стране,
где люди делятся

на Черных и Белых.

Город, где я родилась, находится
совсем недалеко

от тех плодородных полей,
где

не так уж много лет назад

работали мои прапрадедушки и прапрабабушки.

Рабы.

От рассвета до заката.

Без зарплаты.

Они пили прохладную воду из выскобленных тыкв,

смотрели на небо и следовали за

мерцающими созвездиями

к свободе.

Я родилась, когда Юг взорвался.
Слишком много людей слишком много лет
томились здесь в рабстве. Потом рабство отменили,
но я и люди, подобные мне, по-прежнему боремся за
свободу,
выходим на марши,
отдаем жизни
за то, чтобы и сегодня,
12 февраля 1963 года, и в любой другой день темно-
кожие дети, как я, росли свободными. Могли учиться
и голосовать, ходить и ездить там, где *нам* хочется.

Я родилась в Огайо, но
истории Южной Каролины,
словно реки,
бегут по моим венам.

Второй день на Земле второй дочери

В моем свидетельстве о рождении написано: чернокожая, пол женский.

Мать: Мэри Энн Ирби, 22 года, чернокожая.

Отец: Джек Остин Вудсон, 25 лет, чернокожий.

В Бирмингеме, штат Алабама, Мартин Лютер Кинг-младший собирается с маршем на Вашингтон, где правит президент Джон Ф. Кеннеди.

В Гарлеме борец за права чернокожих Малкольм Икс с импровизированной трибуны призывает к революции.

*За окном Университетского госпиталя
медленно кружатся снежинки.
Их так много, они заматают
бескрайние просторы Огайо.*

Всего семь лет прошло с тех пор, как в Монтгомери Роза Паркс отказалась уступить место в автобусе белому пассажиру.